

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-first Parliament, 2011

Première session de la
quarante et unième législature, 2011

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

SOCIAL AFFAIRS,
SCIENCE AND
TECHNOLOGY

AFFAIRES SOCIALES,
DES SCIENCES ET
DE LA TECHNOLOGIE

Chair:

The Honourable KELVIN KENNETH OGILVIE

Président :

L'honorable KELVIN KENNETH OGILVIE

Wednesday, September 28, 2011

Le mercredi 28 septembre 2011

Issue No. 2

Fascicule n° 2

First meeting on:

Study on the Accessibility of
post-secondary education in Canada

Première réunion concernant :

L'étude sur la question de l'accessibilité à
l'éducation postsecondaire au Canada

STANDING SENATE COMMITTEE ON
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, *Chair*
The Honourable Art Eggleton, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Braley	Hubley
Callbeck	* LeBreton, P.C.
Champagne, P.C.	(or Carignan)
Cordy	Martin
* Cowan	Merchant
(or Tardif)	Seidman
Demers	Verner, P.C.

* Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Dyck (*September 28, 2011*).

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Raine (*June 15, 2011*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET
DE LA TECHNOLOGIE

Président : L'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie
Vice-président : L'honorable Art Eggleton, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

Braley	Hubley
Callbeck	* LeBreton, C.P.
Champagne, C.P.	(ou Carignan)
Cordy	Martin
* Cowan	Merchant
(ou Tardif)	Seidman
Demers	Verner, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Dyck (*le 28 septembre 2011*).

L'honorable sénateur Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 15 juin 2011*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, June 21, 2011:

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to:

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students, debt levels and challenges faced specifically by Aboriginal students;
- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) evaluation of the current mechanisms to fund scientific research and development in post-secondary and related institutions and the commercialization of such research;
- (d) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;
- (e) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (f) any other matters related to the study;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2011, and that the committee retain until June 30, 2012, all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 21 juin 2011 :

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants, les niveaux d'endettement, et les défis auxquels les étudiants autochtones en particulier doivent faire face;
- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) évaluation des mécanismes actuels de financement de la recherche et du développement scientifiques dans les établissements d'enseignement postsecondaire et établissements connexes, et commercialisation des fruits de cette recherche;
- d) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;
- e) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;
- f) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2011 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2012 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, September 28, 2011
(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:51 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Braley, Callbeck, Champagne, P.C., Cordy, Demers, Eggleton, P.C., Hubley, Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman and Verner, P.C. (12).

In attendance: Havi Echenberg and Karin Phillips, Analysts, Parliamentary Information and Research Service.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The committee considered a draft special study budget application.

It was agreed that a budget be prepared for the special study on access to post-secondary education in Canada.

The Honourable Senator Eggleton moved:

That the following special study budget application (2004, 10-Year Plan to Strengthen Health Care) for the fiscal year ending March 31, 2012, in the amount of \$ 32,600, be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Summary of Expenditures

Professional and Other Services	\$ 17,100
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>15,500</u>
TOTAL	\$ 32,600

The question being put on the motion, it was adopted.

At 5:03 p.m., the committee suspended.

At 5:05 p.m., pursuant to rule 92(2)(f), the committee resumed in camera to consider a draft report.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, June 21, 2011, the committee began its study on the accessibility of post-secondary education in Canada.

At 6:27 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 28 septembre 2011
(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 51, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Braley, Callbeck, Champagne, C.P., Cordy, Demers, Eggleton, C.P., Hubley, Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman et Verner, C.P. (12).

Également présentes : Havi Echenberg et Karin Phillips, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité examine un budget pour une étude spéciale.

Il est convenu d'établir un budget pour l'étude spéciale sur l'accès à l'éducation postsecondaire au Canada.

L'honorable sénateur Eggleton propose :

Que le budget suivant pour l'étude spéciale (Plan décennal de 2004 pour consolider les soins de santé au Canada) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012, au montant de 32 600 \$, soit soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Résumé des dépenses

Services professionnels et autres	17 100 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>15 500</u>
TOTAL	32 600 \$

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 3, la séance est suspendue.

À 17 h 5, conformément à l'article 92(2)(f) du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos afin d'examiner une ébauche de rapport.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 21 juin 2011, le comité entreprend son étude sur l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada.

À 18 h 27, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, September 28, 2011

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:51 p.m. to consider a draft budget.

Senator Kelvin Kenneth Ogilvie (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: First, I want to welcome everyone back. I hope everyone had a wonderful time in between our last meeting and this one, and that we are all refreshed and ready to move forward on the interesting things before our committee. Certainly, it should be an interesting session. I want to welcome you all back.

With that, I will officially remind us that our agenda today consists of two portions. The first one is an open meeting dealing with a budget aspect for the coming session. The second is an in camera session to deal, hopefully finally, with the PSE report. I will need to suspend the session temporarily as we move between those two portions to make sure that only those who we have approved remain for the in camera session.

With that, honourable senators, the first thing on the agenda is consideration of draft budgets. You all received a copy of the draft budget that has been proposed. This budget is to deal with the health report. We will hopefully get to a point where we want to produce a report, and the budget that is outlined here, and I will go through the sections specifically, is based on the budget that was developed and used for the preparation of the *In from the Margins* report that was done earlier, which includes the graphics, the lay-out, all of that kind of thing and this kind of general format, and there was also a CD with that particular report. The committee has for the last report, the one we are working on elsewhere, decided that that was a good model to go forward on and the budget that has been developed and you have before you is based on the anticipated costs for producing a report of that nature.

To just remind you, there are two principal parts of that budget, professional and other services, which includes the communication consultant, editing service, and a subtotal there of \$17,100; all other expenditures include a miscellaneous expenditure, which is just an anticipated small amount of \$500 in case there are any miscellaneous items, and then the printing is a major portion of the budget, anticipated to be \$15,000, for a total budget of \$32,600. Are there any questions on that budget?

Senator Callbeck: How many reports are we going to print?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 28 septembre 2011

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 51 pour étudier un projet de budget.

Le sénateur Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je tiens tout d'abord à souhaiter un bon retour à tous. J'espère que vous avez eu du bon temps depuis notre dernière réunion et que vous êtes fin prêts à vous atteler aux dossiers dont le comité est saisi. Bienvenue.

Là-dessus, je vous rappelle officiellement que notre programme d'aujourd'hui comporte deux parties. La première est une réunion ouverte sur le volet budgétaire prévu pour la prochaine session. La deuxième est une réunion à huis clos pour traiter — une dernière fois je l'espère — du rapport sur l'enseignement postsecondaire (EPS). Au moment de passer d'une partie à l'autre, je devrai suspendre temporairement les délibérations pour m'assurer que seules les personnes autorisées assistent à la réunion à huis clos.

Le premier point à l'ordre du jour, chers collègues, est l'étude des ébauches de budget. Vous avez tous reçu copie du budget proposé, qui concerne le rapport sur la santé. Il faudra bien, je l'espère, arriver à produire un rapport. Le budget qui est exposé ici — et j'en passerai en revue les parties une par une — se fonde sur celui qui a été élaboré et utilisé pour la préparation du rapport *Pauvreté, logement, itinérance : les trois fronts de la lutte contre l'exclusion*. Il comprend un graphique, un format d'ordre général et un disque compact. Pour le dernier rapport, sur lequel on travaille ailleurs, le comité a décidé que c'était un bon modèle à utiliser. Le budget que vous avez en main se fonde sur les coûts prévus pour la production d'un rapport de ce genre.

Je vous rappelle que ce budget comporte deux postes principaux, l'un pour les services professionnels, l'autre pour les autres services, notamment ceux de l'expert en communication et ceux de révision pour un total partiel de 17 100 \$. Les autres postes budgétaires concernant les dépenses diverses qui représentent un modeste montant de 500 \$, au cas où on en aurait besoin. L'impression du rapport est une dépense majeure, qui devrait s'élever à 15 000 \$, pour un budget total de 32 600 \$. Avez-vous des questions à ce sujet?

Le sénateur Callbeck : Combien de copies du rapport allons-nous imprimer?

Jessica Richardson, Clerk of the Committee: I believe that was — I am going from memory here — 100 to 200 in the initial print. It is actually an executive summary. We will still be doing the full report with Senate printing that is no cost to the committee.

The Chair: To make it clear to everyone, the requested additional printing costs deal with an executive summary and the CD package. The clerk has indicated that for the full report, the Senate budget provides for all the copies we will need to distribute. Is that correct?

Ms. Richardson: Yes.

Senator Eggleton: Are all of these numbers relevant to the health accord?

Ms. Richardson: Yes.

Senator Eggleton: What about the PSE report?

Ms. Richardson: I recommended no budget.

Senator Eggleton: In other words, the PSE report would be done in the traditional fashion.

The Chair: I want to be sure that Senator Callbeck understood the answer.

Senator Callbeck: I am wondering why the PSE report would not be done in that format, which is much superior?

The Chair: We have the opportunity to revisit the budget on PSE, Senator Callbeck, and it would depend on the will of the committee. Given that that was your follow-up, I will now go to Senator Champagne.

Senator Champagne: Just for an executive report, 75 hours for graphic design and 150 hours for editing services seems to me like many, many, many, many hours.

Ms. Richardson: The figures from the graphic designer and the hours required were done by the graphic designer who works in Senate Communications. She was given a copy of this and was asked to estimate how many hours were required to produce it from scratch, and the editing is based on possibly two rounds of editing needed. It is based on someone the committee has used before that is at a lower rate than is the average rate that was quoted to us.

Senator Eggleton: Senator Champagne has indicated a lot of cost here. I find the \$15,000 also rather high, if you are only talking about a hundred copies, but are you talking about CDs as well?

Ms. Richardson: We are talking about CDs as well. I think it is actually closer to 200, but I do not have the figure with me.

Senator Eggleton: I think we set a very useful precedent in going to this format when we did the poverty report, *In from the Margins*, the executive summary, with the flip side for the other

Jessica Richardson, greffière du comité : Si je me souviens bien, la première diffusion devait se faire entre 100 et 200 exemplaires. Il s'agit en fait d'un résumé. Nous produirons quand même un rapport intégral qui sera imprimé gratuitement par les services du Sénat.

Le président : Pour que ce soit clair pour tout le monde, les coûts de l'impression supplémentaire demandée concernent un résumé et l'ensemble des disques compacts. La greffière a indiqué que tous les exemplaires du rapport intégral dont nous avons besoin seront financés par le budget du Sénat. Est-ce exact?

Mme Richardson : Oui.

Le sénateur Eggleton : Tous ces chiffres concernent-ils l'entente sur la santé?

Mme Richardson : Oui.

Le sénateur Eggleton : Qu'en est-il du rapport sur l'éducation postsecondaire?

Mme Richardson : Je n'ai pas recommandé de budget.

Le sénateur Eggleton : Autrement dit, le rapport sur l'éducation postsecondaire serait produit de façon traditionnelle.

Le président : Je veux être certain que le sénateur Callbeck a compris la réponse.

Le sénateur Callbeck : Je me demande pourquoi le rapport sur l'éducation postsecondaire ne serait pas fait dans ce format, qui est bien meilleur?

Le président : Nous pouvons revoir le budget de ce rapport, sénateur, si le comité le décide. Puisque c'est votre deuxième intervention, je donne maintenant la parole au sénateur Champagne.

Le sénateur Champagne : Pour un simple résumé, 75 heures de conception graphique et 150 heures de révision me semblent énormes.

Mme Richardson : Les chiffres du concepteur graphique et les heures nécessaires ont été établies par la conceptrice qui travaille aux Communications du Sénat. On lui en a donné une copie et on lui a demandé de nous fournir une estimation des heures nécessaires à la production du rapport à partir de zéro. On a supposé deux étapes de révision. On s'est basé sur le travail de quelqu'un qui avait déjà été engagé par le comité et dont le prix était inférieur au prix moyen.

Le sénateur Eggleton : Le sénateur Champagne a trouvé les prix très élevés. Je trouve que 15 000 \$, c'est beaucoup d'argent pour cent exemplaires, mais est-ce que cela comprend les disques compacts?

Mme Richardson : Oui cela comprend les disques compacts. Je pense que cela approche plutôt les 200 exemplaires, mais je n'ai pas le chiffre exact sous la main.

Le sénateur Eggleton : Je pense que nous avons créé un très bon précédent en adoptant le format que nous avons pris pour le rapport *Pauvreté, logement, itinérance* et le résumé, avec l'autre

language and in the middle a CD that has a 280-page report, whatever it was. I would like to see us to do that for PSE as well. We have a very low budget. We do not travel anywhere. We are not like some committees that spend hundreds of thousands of dollars. We come in with a very small budget. I would like to see us do it for both PSE and for the health accord.

The Chair: I will take Senator Callbeck's and Senator Eggleton's suggestions as essentially putting before the committee the suggestion that we have a budget developed for the PSE report that is identical to what we are proposing for the health accord. Is that agreed by the committee?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We will have that done.

Is the committee prepared to accept an identical budget so that we can go forward to steering, or do we have to have an additional meeting?

Ms. Richardson: We will not need editing services for the PSE.

The Chair: We will not need editing services, so that will be \$11,000 less than the one that we have here, but based on the same budget concept, with those elements that we require.

Senator Eggleton: So moved.

Senator Cordy: We have got the full document, but do we have the shortened version? The executive summary is what we are talking about to be published, not the full document, correct? The executive summary is already done?

Ms. Richardson: It is not done for the PSE, but it is written by the analyst. The editing services are done on the full report, and that has already been done for the PSE.

The Chair: Let us just understand this. The motion is to provide a budget based on this budget that we have just put forward for the health accord, and if there are elements in it that we do not need, they will be removed.

Senator Cordy: Thank you.

The Chair: Can we take that? Would you accept that?

Senator Eggleton: Absolutely.

The Chair: That is the motion.

Senator Callbeck: If we do not need the \$11,000 in the PSE, can we put it towards printing? It seems to me that 100 is very few.

Senator Eggleton: You will have both.

Senator Callbeck: I know that.

langue au verso et au milieu, le disque compact comprenant, si je ne m'abuse, le rapport de 280 pages. J'aimerais qu'on en fasse autant pour le rapport sur l'éducation postsecondaire. Notre budget est très modeste. Nous n'avons pas de déplacements à faire. Nous ne sommes pas comme ces comités qui dépensent des centaines de milliers de dollars. Nous avons un tout petit budget. J'aimerais qu'on le fasse pour le rapport sur l'éducation postsecondaire et pour l'entente sur la santé.

Le président : Si j'ai bien compris, les sénateurs Callbeck et Eggleton proposent essentiellement au comité que le budget élaboré pour le rapport sur l'éducation postsecondaire soit identique à celui que nous proposons pour l'entente sur la santé. Le comité est-il d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Voilà une chose de faite.

Le comité est-il prêt à accepter un budget identique que nous pourrions transmettre au comité de direction, ou faut-il une autre réunion?

Mme Richardson : Nous n'aurons pas besoin de services de révision pour le rapport sur l'éducation postsecondaire.

Le président : Si nous n'avons pas besoin de services de révision, cela coûtera 11 000 \$ de moins que celui-ci, mais on prendra la même base budgétaire avec les éléments dont nous avons besoin.

Le sénateur Eggleton : J'en fais la proposition.

Le sénateur Cordy : Nous avons la version intégrale, mais avons-nous la version abrégée? C'est le résumé qui doit être publié et non la version intégrale, n'est-ce pas? Le résumé est-il déjà fait?

Mme Richardson : Il n'est pas fait pour le rapport sur l'éducation postsecondaire, mais l'analyste le rédige. Les révisions sont faites pour la version intégrale et c'est déjà fait pour le rapport sur l'éducation postsecondaire.

Le président : Comprenons-nous bien. La motion porte sur un budget semblable à celui que nous avons préparé pour l'entente sur la santé. Et si ce budget comporte des éléments dont nous n'avons pas besoin, on les enlèvera.

Le sénateur Cordy : Merci.

Le président : Est-ce acceptable? L'acceptez-vous?

Le sénateur Eggleton : Absolument.

Le président : Nous avons notre motion.

Le sénateur Callbeck : Si nous n'avons pas besoin des 11 000 \$ pour le rapport sur l'éducation postsecondaire, pouvons-nous les utiliser pour l'impression? Il me semble que 100 exemplaires, c'est très peu.

Le sénateur Eggleton : Vous aurez les deux.

Le sénateur Callbeck : Je le sais bien.

The Chair: I believe one of the issues we have, Senator Callbeck, is that we do not have an absolute confirmed number that this covers. The number that was put forward by the clerk was 100. It is conceivable that it was more like 150 or 200.

Ms. Richardson: I am sorry, senator, I developed these figures last June on the instructions of steering, and I did not bring that particular document here with me today. I apologize. It was based on what was done for this. It could be in the hundreds. I certainly could have that number for you tomorrow. I have it in my office. Unfortunately, I do not remember correctly. I know it was not in the thousands, it was in the hundreds.

Senator Callbeck: Okay.

The Chair: The motion is before you. Are you ready for the question?

The question has been called. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Those opposed? Abstentions?

I declare the motion carried.

We need a formal motion along the following lines. We can only approve one formal motion at this point. I need someone willing to move the following:

That the following special budget application (2004, 10-Year Plan to Strengthen Health Care), for the fiscal year ending March 31, 2012, in the amount of \$32,600, be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Is anyone prepared to so move?

Senator Eggleton so moves. It does not require a seconder in committee.

Is there discussion? Are you ready for the question?

The question has been called. All in favour, so signify.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Those opposed? Contrary?

The motion is carried.

Thank you very much. There is no other item of business. I will suspend the meeting for a short moment to be certain that the room is cleared of those who do not have authority to be here in an in camera session. This committee previously passed a motion that executive assistants of senators could remain for the in camera session. Any other persons other than the officials we need for that session are required to leave.

(The committee continued in camera.)

Le président : Le problème, sénateur Callbeck, est que nous n'avons pas de chiffres confirmés. La greffière a parlé de 100, mais il est possible que ce soit plutôt 150 ou 200.

Mme Richardson : Je suis désolée sénateur, j'ai calculé ces chiffres en juin dernier d'après les instructions du comité de direction et je ne les ai pas amenés avec moi aujourd'hui. Je vous prie de m'excuser. Ils s'inspiraient de ce qu'on a fait pour celui-ci. Il pourrait y en avoir plusieurs centaines. Je vous fournirai ce chiffre demain. Je l'ai dans mon bureau. Malheureusement, je ne me souviens pas du chiffre exact. Je sais qu'il ne s'agissait pas de milliers, mais de centaines.

Le sénateur Callbeck : D'accord.

Le président : Vous êtes saisis de la motion. Êtes-vous prêts à voter?

La question est mise aux voix. Quels sont ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Quels sont ceux qui sont contre? Qui s'abstiennent?

Je déclare la motion adoptée.

Il nous faudra une motion officielle en fonction de ce qui suit. Nous ne pouvons approuver qu'une seule motion officielle pour l'instant. Quelqu'un doit présenter la motion suivante :

Que la demande de budget d'étude spéciale (Plan décennal de 2004 pour consolider les soins de santé) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012, au montant de 32 600 \$, soit approuvée et présentée au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Quelqu'un veut-il présenter la motion?

Le sénateur Eggleton présente la motion. Il n'est pas nécessaire qu'elle soit appuyée.

Y a-t-il des questions? Êtes-vous prêts à passer au vote?

La question est mise aux voix. Ceux qui sont pour, veuillez l'indiquer.

Des voix : D'accord.

Le président : Ceux qui sont contre?

La motion est adoptée.

Merci beaucoup. Il n'y a pas d'autre point à l'ordre du jour. Je vais interrompre brièvement la séance pour m'assurer que ceux qui ne sont pas autorisés à assister à la réunion à huis clos quittent la salle. Le comité a déjà adopté une motion selon laquelle les adjoints de direction des sénateurs pouvaient être présents à la réunion à huis clos. Toute personne autre que les agents qui doivent être présents est priée de quitter la salle.

(La séance se poursuit à huis clos.)

